

Министерство образования Республики Беларусь

Учебно-методическое объединение

по гуманитарному образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь

С.В. А. И. Жук

Регистрационный № ТД-2. 292 /тип.

СТИЛИСТИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

(английский язык)

Типовая учебная программа по учебной дисциплине

для специальности

1-21 05 06 Романо-германская филология

СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-методического
объединения гуманитарному
образованию



В.Данильченко

СОГЛАСОВАНО

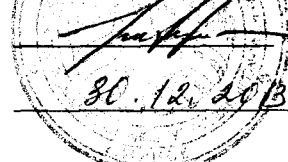
Начальник Управления высшего
образования Министерства образования
Республики Беларусь

С.И. Романюк

С.И. Романюк

06.02.2014

Проректор по научно-методической работе
Государственного учреждения образования
«Республиканский институт высшей
школы»



И.В.Титович

Эксперт-нормоконтролер

А.В.Кроз

А.В.Кроз

30.12.2013

Минск 2014

СОСТАВИТЕЛЬ:

Н.Н.Нижнева – заведующий кафедрой английского языкознания Белорусского государственного университета, доктор педагогических наук, профессор

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Кафедра английской филологии Учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Н.П.Науменко, доцент кафедры теории и практики перевода (английский язык) Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой английского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета

(протокол № 7 от 06.03.2013)

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 4 от 11.03.2013)

Научно-методическим советом по филологическим специальностям Учебно-методического объединения по гуманитарному образованию (протокол № 4 от 02.04.2013)

Ответственный за выпуск: Н.Н.Нижнева

СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1. Цели и задачи учебной дисциплины

1.2. Место учебной дисциплины в системе подготовки специалиста соответствующего профиля, связи с другими учебными дисциплинами

1.3. Требования к освоению учебной дисциплины в соответствии с образовательным стандартом

1.4. Общее количество часов и количество аудиторных часов, отводимых на изучение учебной дисциплины в соответствии с типовым учебным планом по специальности

1.4. Примерное распределение аудиторного времени по видам занятий

2. Примерный тематический план

3. Содержание учебного материала дисциплины

4. Информационно-методическая часть

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Типовая учебная программа «Стилистика иностранного языка (английский язык)» для учреждений высшего образования по специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология» разработана в соответствии со следующими нормативными документами:

- Образовательный стандарт Высшего образования по специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология» (далее – ОСВО 1-21 05 06 – 2013);
- Типовой учебный план по специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология»;
- Порядок разработки и утверждения учебных программ и программ практики для реализации содержания образовательных программ высшего образования I степени. Приказ Министерства образования №405 от 27.05.2013.

Основными отличительными особенностями программы являются: реализация компетентностного подхода к подготовке специалистов, современная концепция организации самостоятельной работы студентов, акцент на формирование креативной личности на основе использования инновационных технологий обучения.

1.1. Цели и задачи дисциплины «Стилистика иностранного языка (английский язык)»

Курс «Стилистика иностранного языка (английский язык)» (далее «Стилистика английского языка») занимает центральное место в ряду специальных дисциплин, входящих в программу обучения филологов-англистов.

Овладение искусством общения на английском языке предполагает приобретение целого ряда определенных теоретических знаний и выработку

практических умений и навыков. Коммуникативные знания особого рода, и специфические умения и навыки составляют главный объект курса стилистики современного английского языка. Предметом же преподавания этого курса являются те аспекты теории и практики английского языка, которые особо значимы на продвинутом этапе обучения. Ставшая уже традиционной, проблематика лингвостилистики в наши дни заметно расширилась как следствие разработки теории стилистики текста и лингвистики текста.

Целью курса является ознакомление студентов с основными понятиями, относящимися к принципам функционирования лексических, грамматических и других средств языка в разных условиях общения, к их выразительному потенциалу и номенклатуре, обучение умению читать с глубоким проникновением в текст произведения.

Основными задачами курса «Стилистика иностранного языка (английский язык)» являются:

(1) определение лингвистической природы стилистически значимых средств языка в их системе (уровни: фонетический, морфологический, лексический и синтаксический), определение функциональных возможностей этих средств, а также изучение стилеобразующих факторов уровня текста и основных единиц композиции - композиционно-речевых форм.

(2) анализ и описание характерных черт функциональных стилей как сфер возможного применения указанных средств.

1.2. Место учебной дисциплины в системе подготовки специалиста соответствующего профиля, связи с другими учебными дисциплинами

Курс стилистики строится на основе требований современного языкознания, он имеет преемственную связь с другими лингвистическими дисциплинами, поскольку стилистическая характеристика высказывания выступает как синтез лексических, грамматических и других приемов и

средств. Он тесно связан с такими учебными дисциплинами, как «Теоретическая грамматика», «Теория и практика перевода».

1.3. Требования к освоению учебной дисциплины в соответствии с образовательным стандартом

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать:

- прагматические и социолингвистические аспекты стилистики;
- стилистические нормы использования (употребления) лингвистических единиц;
- стилистическую обусловленность актуализации значений многозначных лексических единиц (слов, словосочетаний);
- виды стилистических значений;

уметь:

- определить стилистические аспекты лингвистических единиц различных уровней языка;
- провести стилистическую интерпретацию художественного, научно-популярного, публицистического текстов;
- провести смысловую и стилистическую интерпретацию научно-технического текста;

владеть:

- терминологическим аппаратом стилистики;
- системой стилистических средств различных языковых уровней;
- методиками и методами стилистического анализа текстов.

**1.4. Общее количество часов и количество академических часов,
отводимых на изучение учебной дисциплины в соответствии с типовым
учебным планом по специальности**

На изучение учебной дисциплины отводится 72 часа, в том числе 34 аудиторных часа (20 часов – лекции, 14 часов – семинары).

Рекомендуемая форма итогового контроля – зачет.

2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Тематика занятий	Количество аудиторных часов		
		Всего	Лекции	Семинарские занятия
	Введение	4	2	2
1.	Фонетическая стилистика. Графические средства	4	2	2
1.1.	Фонетическая стилистика		2	
1.2.	Стилистический анализ графики			2
2.	Морфологическая стилистика	4	2	2
2.1.	Стилистический анализ на уровне морфологии (существительное, артикль, местоимение)		2	
2.2.	Стилистический анализ на уровне морфологии (прилагательное, глагольные категории, наречие)			2
3.	Лексическая стилистика	4	2	2
3.1.	Слово. Значение. Образ		2	
3.2.	Лексические изобразительно-выразительные средства			2
4.	Синтаксическая стилистика	12	8	4
4.1.	Лингвистические вопросы синтаксического уровня		4	2
4.2.	Текстовой уровень		4	2
5.	Функциональная стилистика	6	4	2
5.1.	Языковая система, функциональные стили и индивидуальная речь		2	
5.2.	Функциональные стили как сферы дискурса		2	2
	Всего	34	20	14

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ДИСЦИПЛИНЫ

Введение

Основные понятия лингвостилистики. Общее и узкое понятие стиля. Стилистическое наследие риторики. Стилистика и ее подразделение на лингвостилистику и литературоведческую стилистику. Внутреннее деление лингвостилистики в зависимости от уровня анализа (фонетическая, лексическая, синтаксическая стилистика и стилистика текста). Стилистика декодирования.

1. Фонетическая стилистика. Графические средства

1.1. Фонетическая стилистика

Исполнительские фонетические средства. Авторские фонетические стилистические средства. Аллитерация, звукоподражание, рифма, ритм.

1.2. Стилистический анализ графики

Взаимодействие звучания и графики. Пунктуация, заглавные буквы, Особенности использования шрифтов. Графическая образность. Графон.

2. Морфологическая стилистика

2.1. Стилистический анализ на уровне морфологии

(существительное, артикль, местоимение)

Стилистика частей речи. Фундаментальность понятия транспозиции для интерпретации многих явлений стилистического уровня. Существительное: стилистические функции артикля, множественного числа, форм генитива. Местоимение как фактор стиля.

2.2. Стилистический анализ на уровне морфологии (прилагательное, глагольные категории, наречие)

Стилистические функции прилагательных, глаголов, наречий.

3. Лексическая стилистика

3.1. Слово. Значение. Образ

Лексические средства создания образности и выразительности речи. Общее понятие образности в искусстве. Слово и образ. Лингвистическая образность. Тропы.

3.2 Лексические изобразительно-выразительные средства

Метафора. Традиционные и оригинальные метафоры. Простые и сложные метафоры. Олицетворение.

Метонимия и ее разновидности. Традиционная и контекстуальная метонимия.

Ирония.

Антонимия и ее разновидности.

Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты. Классификация эпитетов.

Оксюморон. Типы оксюморона.

Перифраз. Логические и образные перифразы. Эвфемизмы.

Сравнение. Традиционные и индивидуальные сравнения. Отличия сравнений от метафор.

Гипербола.

Каламбур, игра слов, зевгма.

Стилистическое использование устойчивых словосочетаний, пословиц, поговорок, цитат.

4. Синтаксическая стилистика

4.1. Лингвистические вопросы синтаксического уровня

Синтаксические средства повышения выразительности речи.

Необычное размещение элементов предложения. Инверсия и ее структурные разновидности. Обособление. Виды синтаксических повторов. Параллельные конструкции. Частичный и полный параллелизм. Хиазм.

Подхват, кольцевой повтор, анафора, эпифора. Перечисление. Внезапный обрыв речи. Градация. Антитеза.

Синтаксические способы связи: асиндетон, полисиндетон, подразумеваемая связь предложений.

Использование разговорных структур: эллипс, умолчание, вопросно-ответный ход.

План рассказчика и план персонажа (монолог, диалог, несобственно-прямая речь).

Транспозиция синтаксических структур. Риторический вопрос. Двойное отрицание.

4.2. Текстовый уровень

Виды информации в тексте: рационально-логическая и эмоционально-оценочная.

Элементарные риторические функции (спецификаторы, т.е. указание на конкретные признаки предмета), набор их первичных разновидностей, таких как указание на: качество, количество, действие, процесс, состояние, отношение к другим предметам, локализация временная и пространственная и т.д.

Абзац как единица текста. Особенности абзаца англоязычного дискурса: тематическое единство (релевантность), когезия и средства ее обеспечения. Приемы компоновки содержания или базовые типы развития мысли в изолированном абзаце (индукция и дедукция, а также ступенчатое и концентрическое изложение). Композиционное усиление ("сильная/слабая" позиция) элементов содержания.

Наиболее характерные, в лингвистическом плане, композиционно-речевые формы/типы дискурса: объяснение, описание, повествование. Наличие их разновидностей, возможность изложения одного содержания посредством различных речевых форм. Инклюзивный характер композиционно-речевых форм.

Средства усиления, реализующиеся на уровне (законченного) текста. "Сильная позиция" элемента теста. Заголовок, дистантный повтор, символ.

5. Функциональная стилистика

5.1. Языковая система, функциональные стили и индивидуальная речь

Понятие функционального стиля. Классификации стилей. Понятия регистра и подъязыка.

5.2. Функциональные стили как сферы дискурса

Стиль официальных документов и его разновидности. Ведущие и второстепенные признаки его подстилей.

Стиль научной прозы и его подстили.

Газетный стиль, его разновидности и особенности.

Стиль публицистики. Своеобразие сочетания логической аргументации с эмоциональным воздействием на адресата.

Конфессиональный (религиозный) стиль, его основные подстили, их стилеобразующие признаки.

Стиль художественной литературы и его подстили (жанры). Проникновение элементов различных стилей в язык литературных произведений.

Письменная имитация разговорных регистров в художественных произведениях. Основные закономерности разговорной речи (тенденции к компрессии или избыточности информации), их отображение в письменной форме.

4. ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Примерное содержание текущего контроля

В зависимости от условий и характера аудитории преподаватель может варьировать формы и виды текущего контроля, используя:

- микродоклады и сообщения;
- вопросно-ответные задания в устной и письменной форме;
- проблемные задачи;
- перевод;
- проектные задания, выполняемые в устной и письменной форме;
- диспуты;
- конференции;
- круглые столы.

Примерная тематика сообщений/презентаций

- Функциональные стили. Стилистическая окраска слов. Официально-деловой стиль. Научно-технический стиль. Газетно-публицистический стиль. Обиходный стиль. Словесно-художественный стиль.
- Стилистическое использование в речи синонимов, антонимов, омонимов. Их стилистические функции. Стилистическая оценка заимствований. Интернационализмы латинского и греческого происхождения. Заимствования из индоевропейских языков.
- Лексические образные средства. Характеристика основных тропов (метафора, олицетворение, аллегория, метонимия, антономазия, синекдоха, эпитет, сравнение, гипербола и литота, перифразы).
- Стилистика частей речи. Определение стилистической активности лексико-грамматических разрядов и отдельных грамматических категорий имен существительных, артиклей, имен прилагательных, числительных, местоимений, причастий, глаголов, наречий,

междометий. Экспрессивная функция частей речи и разнообразных морфологических средств языка.

- Синтаксические единицы текста и их стилистическая оценка. Различные типы предложений.
- Текст как объект лингвистического исследования. «Сильные позиции» текста (заголовок, эпиграф, начало, конец). Структура текста в темпоральном, локальном, персональном, модальном аспекте.

Примеры тестовых заданий

1. Stylistic semasiology deals with:

- a) shifts of meanings and their stylistic functions;
- b) stylistic functions of shifts of meanings and combinations of meanings;
- c) shifts of meanings and combinations of meanings.

2. Indicate the sentence which constitutes a simile:

- a) She writes novels as Agatha Christie.
- b) She is as talkative as a parrot.
- c) She sings like Madonna.

3. State the type of figure of speech in the following sentence:

The machine sitting at the desk was no longer a man; it was a busy New York broker (O. Henry).

- a) epithet;
- b) antithesis;
- c) metonymic connection;
- d) metaphor;
- e) ***

4. Hyperbole:

- a) is the use of a word, a word-group or a sentence which exaggerates the real degree of a quantity of the thing spoken about;
- b) consists in lessening, reducing the real quantity of the object of speech;
- c) is a specific variety of understatement consisting in expressing the lessened degree of quality of a thing by means of negation of the antonym.

5. State the type of relations between the object named and the object implied in the following examples of metonymy:

- a) source of action instead of the action;
- b) effect instead of the cause;
- c) characteristic feature instead of the object itself;
- d) symbol of the object symbolized.

He made his way through the perfume and conversation (I. Shaw).

Характеристика рекомендуемых форм и методов обучения и воспитания

Организация занятий — процесс творческий, который может происходить в интерактивной форме с использованием при этом нетрадиционных форм работы — презентации, кейс-метод, привлечение современных аудио-, видеоресурсов. Логическим завершением участия студентов в предлагаемом учебном курсе может быть защита их авторских проектов.

В основу преподавания учебной дисциплины положен подход к отбору методов обучения, согласно которому основным критерием успешности новых образовательных технологий является обучение студентов умственной самостоятельности, что предполагает формирование:

- критического и творческого мышления,
- инициативности,

умения видеть проблему,

умения перерабатывать информацию, разрешать проблемные ситуации,

умения прогнозировать.

Чтение курса обеспечивает внедрение системы управления качеством обучения за счет:

- создания методических материалов нового поколения, выполняющих функцию управления познавательной деятельностью студентов;

- реализации новой парадигмы образования ("вопрос студента – ответ преподавателя", "я учусь" вместо "меня учат").

При проведении курса наряду с классической лекцией могут использоваться:

- **монолекция** представляет собой начитывание материала;

- **лекция по принципу обратной связи** сочетает объяснение с активным привлечением студентов;

- **комбинированная лекция** - чтение с демонстрацией иллюстративного, аудио- и видео- материала;

- **многоцелевая лекция** основана на комплексном взаимодействии отдельных элементов: подаче материала, его закреплении, применении, повторении и контроле;

- **лекционный обзор** материала по тематическому циклу имеет итогово-обобщающий характер;

- **проблемная лекция** - апробация многовариантных подходов к решению представленной проблемы, активизирует личный поиск студентов.

Целью семинарских занятий является развитие у студентов умений распознавания и объяснения явлений, характерных для стилистического уровня, выработка навыков стилистического разбора и толкования текста и ряда его параметров. Здесь возможны такие формы и методы обучения (или

их элементы), как анализ конкретных примеров, их обсуждение, выступления студентов, тестирование, написание рефератов по отдельным вопросам, деловая игра и т.п. Общая направленность всех занятий - максимальное приближение к практике использования изучаемых средств и явлений: и лекции и семинарские занятия должны показать студентам, как преломляются теоретические положения курса в практике работы учителя английского языка в школе, в практике пользователя английским языком в других родах деятельности.

Рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Типовая учебная программа предусматривает самостоятельную работу студентов над отдельными темами и первоисточниками; предполагает изучение литературы по конкретной теме, составление плана темы, определение основных научных понятий и соответствующих им терминов, основных проблем данной темы и путей их решения, подготовку реферата по теме и подбор иллюстративных материалов, а также разработку собственных методических материалов для конкретизации изложенных теоретических положений.

Типовая учебная программа предусматривает *творческую проблемно-ориентированную самостоятельную работу*, которая направлена на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов и включает следующие виды работ по основным проблемам курса:

- анализ научных публикаций по заранее определенной преподавателем теме и создание конспектов, схем, заполнение таблиц;
- создание банков примеров по темам курса ("Функциональные стили", "Выразительные средства английского языка");

- подготовка и защита группового проекта;
- поиск, анализ и презентация информации на семинарских занятиях по темам, вынесенным на самостоятельную проработку;
- участие в конкурсе по учебной дисциплине;
- постановка оригинального вопроса с возможным вариантом ответа;
- представление оригинальной точки зрения;
- выступление с решением поставленной задачи;
- выступление с изложением информации по одному / нескольким источникам;
- постановка новой задачи и ее решение;
- доклад на научной конференции /семинаре;
- победа в конкурсе по учебной дисциплине;
- публикация материалов исследований (печатная работа).
- чтение научных статей, рекомендованных преподавателем;
- проектная деятельность.

Рекомендации для студентов по разработке презентаций, сообщений и докладов:

- Изучите программу и определите вопросы, необходимые для рассмотрения в ходе сообщения/доклада.
- Изучите рекомендованную справочную литературу, подберите дополнительную литературу по данному вопросу.
- Определите цели и задачи вашей презентации, исходя из особенностей аудитории.
- Продумайте логику и форму организации презентации. Можно использовать традиционные этапы и приемы работы с текстом выступления.

Задания до презентации

- Отметить те вопросы, на которые уже есть готовые ответы.

- Обсудить предложенные вопросы до прослушивания презентации и тезисно записать свои ответы (затем сравнить их с материалами презентации).

- Подобрать английские эквиваленты к русским терминам и наоборот.
- Сформулировать собственные вопросы к теме.
- Отметить истинные, ложные утверждения и т.д.

Задания во время презентации

- Прослушать сообщение/доклад и записать ответы на поставленные вопросы.

- Определить основные композиционные части сообщения/доклада и выделить ключевую идею каждой из них.

- Найти английские/русские эквиваленты к предложенным словам и выражениям и т.д.

Задания после презентации

- Работая в парах и группах подготовить вопросы для контроля понимания данной темы.

- Ответить на вопросы однокурсников/преподавателя.

- Составить англо-русский словник (гlossарий) терминов по данной проблематике.

В ходе подготовки к зачету следует выполнить контрольные тесты, выявить и устранить замеченные недостатки в знаниях и умениях, проверяемых тестом.

Рекомендуемые средства диагностики

- тестирование по основным теоретическим вопросам;
- подготовка сообщений, позволяющих осуществлять текущий контроль;
- выполнение индивидуальных заданий;
- подготовка презентаций по ключевым темам курса;
- написание рефератов по темам дисциплины.

ЛИТЕРАТУРА:

Основная

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Л., 1990. – 301 с.
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М., 1997. – 335 с.
3. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. – М., 1986. – 144 с.
4. Мальцев В.А. Стилистика английского языка. – Мн., 1984. – 117 с.
5. Нижнева Н.Н., Девкин А.П. Стилистика текста (теория и практика) — Мн.: Белгосуниверситет, 2000. – 230 с.
6. Нижнева Н.Н., Билан В.Н., Иванова Г.А. Сборник тестов по теоретическим курсам английского языка: для студентов IV-V курсов/ - Мн: БГУ, 2009.-200с.
7. Crystal D. Davy D. Investigating English style. – L.: Longman, 1973. – 264 p.

Дополнительная

1. Авеличев Ф.Л. Возвращение риторики // В кн.: Дюбуа Ж. и др. Общая риторика – М.: Прогресс, 1986. – 392 с.
2. Анічэнка У.В. Асновы культуры маўлення і стылістыкі. – Мн., 1992. – 254 с.
3. Арнольд И.А. Стилистика современного английского языка – Л., 1981. – 295 с.
4. Арнольд И.А. Стилистика современного английского языка. – Л., 1990. – 301 с.
5. Бурлак Т.Ф., Девкин А.П., Крохалева Л.С.. Пособие по стилистике английского языка (уровни лексики, синтаксиса и текста). – Мн., 1995. – 90 с.
6. Бурлак Т.Ф., Дзеўкін А.П. Вучэбны дапаможнік па функцыянальных стылях сучаснай англійскай мовы. – Мн., 1993. – 78 с.
7. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. – М., 1963. – 255 с.
8. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981. – 138 с.
9. Глушак Т.С. Функциональная стилистика немецкого языка. – Мн., 1981. – 173 с.
10. Кузнец М.Д., Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка. – Л., 1960. – 175 с.
11. Кухаренко В.А. Семинарий по стилистике английского языка. – М., 1971. - 183 с.
12. Мальцев В.А. Учебное пособие по аналитическому чтению. – Мн., 1980. – 240 с.

13. Наер В.Л. К описанию функционально-стилевой системы современного английского языка. Вопросы дифференциации и интеграции. // Лингвостилистические особенности научного текста. – М., 1981, с. 3-13.
14. Одинцов В.В. Композиционные типы речи // В. кн. Функциональные типы русской речи. – М., 1982, с. 130-217.
15. Одинцов В.В. Стилистика текста – М., 1980. – 263 с.
16. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика. – М., 1989. – 182
17. Скребнев Ю.М. Очерк теории стилистики. – Горький, 1975. – 175 с.
18. Соловьева Н.К., Кортес Л.П. Практическое пособие по интерпретации текста (поэзия) – Мн., 1986, 123 с.
19. Троянская Е.С. О природе лингвистических признаков текстов, характеризующих различные функциональные стили // Лингвистические исследования научной речи. – М., 1979, с. 202-224.
20. Цікоцкі М.Я. Стылістыка беларускай мовы: Вучыб. дапам. для студэнтаў фак. журналістыкі. – Мн., 1995. – 293 с.
21. Шмелев А.Д. Русский язык и его функциональные разновидности. – М., 1977. – 168 с.
22. Arnaudet M.L., Barrett M.E. Paragraph development a guide for students of English. – Englewood Cliffs, NY: Regents/Prentice Hall, 1990.- 182 p.
23. Bander R. American English rhetoric – NY: Holt, 1983.
24. Bonheim H. Theory of narrative modes// In: *Semiotica*, 1975, v. 14, No 4, pp. 329-344.
25. Cook G. Discourse. – Oxford: UP, 1989. - 168 p.
26. Coulthard M. An introduction to discourse analysis. – NY: Longman, 1992. – 212 p.
27. Leech G., Short M. Style in fiction. – L. – NY: Longman, 1981. – 402 p.
28. Widdowson H.G. Stylistics and the teaching of literature. – L.: Longman, 1975. – 128 p.
29. Woodson L. A handbook of modern rhetorical terms – Urbana (Ill.): NCTE, 1979, 78 p.
30. Young R., Becker A., Pike K. Rhetoric: Discovery and change. – NY: Harcourt, 1970. – 383 p.